

# La Palabra

## Israelita



Viernes 29 de septiembre de 2017 - 9 de tishrei de 5778  
Año LXXIII N° 4.080 - Nueva Época N° 2.956 - www.lapalabraisraelita.cl

### El Semanario Judío de Chile



**Con presencia récord de ministros de Estado:**

## **Presidenta Bachelet asistió a su última Tefilá por Chile**

Págs. 8 y 9



Entrevista a Pamela Pollak:

### **Entre los diez directores de cine chilenos que hay que ver**

Pág. 7



Entrevista a Malka Rappaport:

### **Estudia en la U. Hebrea y suma créditos para tu universidad en Chile**

Pág. 12

Parashá Ha'shavúa:

**Iom Kipur**

Encendido Velas de Shabat:

**19:26 HORAS**



No se visita Cementerio ni se realizan

**Ceremonias Fúnebres:**

29 y 30 de septiembre:

Vísp. y Iom Kipur

En caso de sufrir la pérdida irreparable

de algún ser querido, llamar al:

**222 40 5000**

**Comentario**

**De Solemne a Festivo**

Por Rabino Ariel Sigal

“Porque en ese día expiará a vosotros, para purificaros de todos vuestros pecados: ante el Eterno seréis puros” - Vaikra 16:30. En los tiempo bíblicos, Iom Kipur tenía el papel central de unir tres “Kdushot”-santidades: tiempo -Kdushat Hazman-, lugar -Kdushat Hamakom y el hombre -Kdushat haAdam-. Hablamos del tiempo porque es en ese día establecido, existía la oportunidad de purificación y perdón de los pecados. El lugar, refiriendo a la convocatoria al servicio del Templo. Nadie podía ingresar al lugar del “Kodesh haKodashim” -Santo de los Santos-, excepto el Cohen Gadol en este día. Finalmente Iom Kipur refiere a la santidad del hombre, y el Cohen Gadol -Gran Sacerdote-, representaba a la congregación de Israel.

Es el Tratado de Ioma el que nos enseña sobre los asuntos relativos al servicio en el Sagrado Templo. Allí estudiamos sobre los numerosos y difíciles holocaustos y del servicio del Sumo Sacerdote en este día tan especial. Pero Mishna Masejet Ioma 7:4 trae un mensaje complicado. Si el Cohen Gadol salía con vida del Kodesh haKodashim, “se lo acompaña hasta su casa y realiza un día de fiesta con sus familiares tras salir ileso del santuario”. Más allá de romper la solemnidad y suspenso del día de manera drástica con una fiesta, hay quienes se preguntan ¿cómo es que preparó la fiesta ya de la víspera de Iom Kipur? ¿Acaso estaba seguro de que iba a salir con vida del servicio? Si las respuestas son afirmativas, podríamos caer en el error de considerar el día más especial como una simple pantomima.

Hay quienes explican que no sirve a sus amigos una cena propiamente dicha, sino que les sirve un aperitivo o tal vez, los invitaba al otro día. Otros argumentan que estando seguro y lleno de fe en el Kadosh Baruj Hu, preparaba de antemano lo necesario para la fiesta. Así, la tensión del día más terrible del año se torna en un día de goce y celebración. Rabí Akiva entendió el fundamento y expresó: “feliz de ti, oh Israel, ¿ante quién sois purificados? ¿Quién os purifica?” - 8:9 ídem. Todos ingresan a este día con la vocación de salir ilesos, pero no todos con su corazón lleno de compasión para enfrentarse con sinceridad al Rey de Reyes. La fiesta final es sinónimo del proceso y convicción previa, del respeto al día y la seguridad que podemos ser fortalecidos.

**Iortzait Círculo Israelita de Santiago**  
1 al 31 de octubre de 2017

**1 de octubre/ 11 de tishrei**

- Raúl Israel Boltansky (Z.L)
- Salomón Julis Raber (Z.L)
- Nahum Gelman (Z.L)
- Paulina Goldbaum (Z.L)
- Emilio Schoenberger (Z.L)
- José Burger Brecher (Z.L)
- Jacobo Remenik (Z.L)
- Alberto Gringras Yudilevich (Z.L)
- Max Korman Malis (Z.L)

**2 de octubre/ 12 de tishrei**

- Alejandro Tauber (Z.L)
- Ester Goldenberg (Z.L)
- Emeric Izsak (Z.L)
- José Birstein (Z.L)
- Martina Paz Berlin (Z.L)
- Jacobo Gluzman Billick (Z.L)
- Rodolfo Pincas Hoemann (Z.L)
- José Cohen Gumpert (Z.L)

**3 de octubre/ 13 de tishrei**

- Abraham Guilloff (Z.L)
- Jacobo Leopold (Z.L)
- Miguel Julis Modak (Z.L)
- Fanny Rapaport (Z.L)
- Nahum Sinay Sestopal (Z.L)
- Samuel Gleiser (Z.L)
- Mercedes Fridman Zamora (Z.L)
- Sigi Stier Korn (Z.L)
- Samuel Fuchs (Z.L)
- Margarita Lerner Dulitzky (Z.L)
- Fanny Wassermann Szpirmann (Z.L)
- Ester Ernesta Segre Ehrenfeld (Z.L)
- Isaac Schilkruz (Z.L)

**4 de octubre/ 14 de tishrei**

- Tomás Aguiló Gelerstein (Z.L)
  - Sara Dvoredsky (Z.L)
  - Julio Stranwasser (Z.L)
  - Frieda Samet Spierer (Z.L)
  - Gracia Fargi Benevet (Z.L)
- 5 de octubre/ 15 de tishrei**
- Avram Koen (Z.L)
  - Eugenio Abramson (Z.L)
  - León Bercovich (Z.L)
  - Elizabeth Balazs de Mezey (Z.L)
  - Monica Weber Brender (Z.L)
  - Violeta Scharager Goldenberg (Z.L)
  - Ester Sperling Tascar (Z.L)

**6 de octubre/ 16 de tishrei**

- Miriam Brotfeld (Z.L)
- Chawa Nirenberg (Z.L)
- Gregorio Schiffman (Z.L)
- Walter Vasen Wertheim (Z.L)
- Ziporah Rosemberg de Zimerman (Z.L)
- Max Mager Rosemblatt (Z.L)
- Leonardo Alberto Schneider Jordan (Z.L)
- Arnoldo Rosenblut Cohn (Z.L)

**7 de octubre/ 17 de tishrei**

- Marcos Schaulsohn (Z.L)
- Paulina Abeliuk (Z.L)
- Gertrudis Huth (Z.L)
- Aron Tawrycky Yudilevich (Z.L)
- Bernardo Kahn Lidid (Z.L)

**8 de octubre/ 18 de tishrei**

- Moisés Serber (Z.L)
- Mario Litvak (Z.L)
- Jorge Adams Lambie (Z.L)
- Werner Freundlich (Z.L)
- León Chechelnitzky (Z.L)
- Sara Schwartzmann de Budnik (Z.L)
- Roberto Granierer (Z.L)
- Enrique Friedman Amsterdam (Z.L)
- Manuel Portugues Guinguez (Z.L)
- Jeannette Markovitch Caro (Z.L)
- Rahamin Russo Debach (Z.L)

**9 de octubre/ 19 de tishrei**

- Ester Link de Sacks (Z.L)
- Sofía Mayanz (Z.L)
- Clara Korenblitt (Z.L)
- Bernardo Bauer (Z.L)
- Clara Schachner de Bendersky (Z.L)
- Sigal Melnick Seegmuller (Z.L)
- Susana Freiwirth Lowinger (Z.L)
- Raul Gleiser Portugues (Z.L)

**10 de octubre/ 20 de tishrei**

- Yetta Marta Kriger (Z.L)
- Chana Dinstfertig (Z.L)
- Martin Yosif Simetar (Z.L)
- Eugenia Noe Sverlof (Z.L)
- Boris Prierew Aurbach (Z.L)
- Margaret Jeannette Hochschild Plaut (Z.L)
- Frida Mendelowiz Wolf (Z.L)
- José Oksenberg Mainemer (Z.L)

**11 de octubre/ 21 de tishrei**

- Rebeca Itzcovich (Z.L)
- Dora Osiac (Z.L)
- Raquel Zurich Sain (Z.L)
- Abraham Guendelman Kwitka (Z.L)
- Helga Szekeres Altschiller (Z.L)
- Gerardo Rosenzweig (Z.L)
- Juan Preminger Samet (Z.L)
- Sofía Enisman Engel (Z.L)
- Werner Mandel Broh (Z.L)

**12 de octubre/ 22 de tishrei**

- Betty Haichelis (Z.L)
- Clara Horstein (Z.L)
- Eliás Jeifetz (Z.L)
- Iván Fryman (Z.L)
- Marta Derezunsky Conzovinsky (Z.L)
- Roger Eugenio Aguirre de Stefani (Z.L)

**13 de octubre/ 23 de tishrei**

- Eliás Grosman (Z.L)
- Sonia Auqert (Z.L)
- Ana Volosky Katz (Z.L)
- Ilse Pless (Z.L)
- Rosa Berkovic Weinberger (Z.L)
- Ena Urrutia Navarro (Z.L)
- Sara Pimstein Wainer (Z.L)
- Gloria Guilloff Davis (Z.L)
- Jaime Schapiro Epstein (Z.L)

**14 de octubre/ 24 de tishrei**

- Manuel Vantman (Z.L)
- Gunther Loewenstein (Z.L)
- Rosa Rosenfeld Krell (Z.L)
- Moritz Klauer Trayler (Z.L)

**15 de octubre/ 25 de tishrei**

- Velea Oiring vda. de Cosai (Z.L)
- Herta Kinsbrunner (Z.L)
- Federico Goldschmied (Z.L)
- Raquel Serebrenik Weinstein (Z.L)
- Raquel Grunberg Teitelbaum (Z.L)
- Mario David Risnik Kisiliuk (Z.L)

**16 de octubre/ 26 de tishrei**

- Ana Trebits (Z.L)
- León Davidovich (Z.L)
- Pola Bortnik Dujovne (Z.L)
- José Korenblit Kaffman (Z.L)
- Elsa Pizarro Agosin (Z.L)
- Enrique Nussbaum (Z.L)
- Jaime Finkelstein Drullinsky (Z.L)
- Enrique Gejman Neiman (Z.L)
- Isaac Motles Glisser (Z.L)

**17 de octubre/ 27 de tishrei**

- Chers Haichelis (Z.L)
- Ricardo Kiblisly (Z.L)
- Augusta Eilen Jusid (Z.L)
- Maryla Mysior Rosenfeld (Z.L)
- Raúl Fridman Schamis (Z.L)
- David Wainapel Mella (Z.L)
- Maria Glisser Weraiewsky (Z.L)

**18 de octubre/ 28 de tishrei**

- Irene Knapp (Z.L)
- Nelson Oxman (Z.L)
- Beila Gurfinquel Chisinovski (Z.L)
- Isaac Gawianski (Z.L)
- Kurt Weil Silberberg (Z.L)
- Sandra Wainberg Gottlieb (Z.L)

**19 de octubre/ 29 de tishrei**

- Jacobo Rothfeld (Z.L)
- Julia Silberman (Z.L)
- José Berdichewsky (Z.L)
- Ester Grimberg Abramovich (Z.L)
- Moisés Zucker Goldstein (Z.L)
- Leon Abraham Cogan Fernandez (Z.L)
- Gerda Gross Schlamme (Z.L)
- Betty Numhauser Veliz (Z.L)

**20 de octubre/ 30 de tishrei**

- Guitel Goldman (Z.L)
- Mauricio Gelfenstein Goldin (Z.L)

**21 de octubre/ 1 de jeshvan**

- Erwin Grunpeter (Z.L)
- Chana Yoffe (Z.L)
- Catalina Berstein (Z.L)
- Leoncio Serman (Z.L)
- Ladislao Fodor Steiner (Z.L)

**22 de octubre/ 2 de jeshvan**

- Rebeca Userman Poman (Z.L)
- Chaja Adas Sznejman (Z.L)
- Sara Parnes (Z.L)
- Enrique Kleinkopf (Z.L)
- Margarita Hajdu Weiss (Z.L)
- Moisés Robinovitch (Z.L)
- Jeannette Lindenbaum Millan (Z.L)
- Bernardo Lindenbaum (Z.L)
- Carlos Goldstein Bayman (Z.L)
- Fajga Ajzenberg Brandmesser (Z.L)
- Eduardo Filman Kiblisly (Z.L)
- Teodoro Melnick Abeliuk (Z.L)
- Clara Riptos de Copel (Z.L)
- Carmen Jait Kostavietzky (Z.L)
- Dora Cohn Reitich (Z.L)
- Soloma Brilovich Selminch (Z.L)
- Pablo Litvak Yampolsky (Z.L)

**23 de octubre/ 3 de jeshvan**

- Sara Chijner vda. de Codner (Z.L)
- Israel Farba (Z.L)
- Berta Rapaport (Z.L)
- Kreine Kas (Z.L)
- Rebeca Schapira Spaisky (Z.L)
- Ana Goldstein (Z.L)
- Ernestina Albala (Z.L)
- Abraham Huserman Hurman (Z.L)
- Fanny Tavrytzky Mayzel (Z.L)
- Vera Kardonsky Cohn (Z.L)
- Ana Carolina Lichtenstein de Sued (Z.L)
- Tiberio Vitriol Lefkovits (Z.L)
- Jorge Nudman Lerner (Z.L)

**25 de octubre/ 5 de jeshvan**

- Emma Litvak (Z.L)
- Ruth Guilloff Lanel (Z.L)
- David Finkelstein Schwartzbein (Z.L)
- Jaqui Gottlieb Rennert (Z.L)
- Ana Goldin Fischman (Z.L)
- Pedro Gejman Neiman (Z.L)
- Jessica Adam Izsak (Z.L)
- Tibor Alberto Salamon Igaz (Z.L)

**26 de octubre/ 6 de jeshvan**

- Fany Cohen (Z.L)
- Adalberto Singer (Z.L)
- Elizabeth Handlery de Krell (Z.L)
- Dolfin Karp (Z.L)
- Genoveva Aptecar (Z.L)
- Paulina Gurovich Sabat (Z.L)

**27 de octubre/ 7 de jeshvan**

- Rosario Urrutia Navarro (Z.L)
- Moisés Zeltzer Cajdan (Z.L)
- Bernardo Epstein (Z.L)
- Cyne Izak (Z.L)
- David Stein (Z.L)
- Martín Levai Friedmann (Z.L)
- Mariano Precel Koza (Z.L)
- Amanda Wurgaft Rekles (Z.L)
- Mauricio Agosin Smirnoff (Z.L)
- Rebeca Bergerfreid Schwarsburd (Z.L)
- Josif Mozes Mandula (Z.L)

**28 de octubre/ 8 de jeshvan**

- Bela Levai (Z.L)
- Raquel Bortnik Kleimann (Z.L)
- Gabriela Poliansky Fleiderman (Z.L)
- David Geni Alaluf (Z.L)

**29 de octubre/ 9 de jeshvan**

- Adolfo Farladavsky (Z.L)
- Fanny Paradiz (Z.L)
- Berta Seselovsky (Z.L)
- Marcos Smirnow (Z.L)
- Abraham Sommer Shofel (Z.L)
- Raquel Hasson Hasson (Z.L)
- Dora Levin Radusky (Z.L)
- Tema Rossi Smith (Z.L)
- Rosa Dolber de Steinsapir (Z.L)

**30 de octubre/ 10 de jeshvan**

- Abraham Pak Bar (Z.L)
- Julio Kleiman (Z.L)
- Hans Kulka (Z.L)
- Rebeca Numhauser (Z.L)
- Francisco Friedlander (Z.L)
- Valeria Weiszberger de Csaszar (Z.L)
- Isaac Novik (Z.L)
- Arnette Litvak Cohn (Z.L)
- Pablo Kleiman Banchik (Z.L)
- Yolanda Hurtado Dvoredsky (Z.L)
- Kurt Rothenberg (Z.L)
- Beatriz Gottlieb Banner (Z.L)

**31 de octubre/ 11 de jeshvan**

- Marcos Gomberoff (Z.L)
- Schiendel Rappaport (Z.L)
- Ella Rosenthal Epstein (Z.L)
- Guesel Sack (Z.L)
- Jaime Szereniec (Z.L)
- Benjamín Rossi Smith (Z.L)
- Eva Lerner vda. de Nudman (Z.L)
- Guillermo Rosenblitt Miranda (Z.L)
- Dora Berstein Kiguel (Z.L)
- Ida Tzejansky Rucañelnic (Z.L)
- Aldo Marcelo Dikenstein (Z.L)

## Fundamentalismo y terror

Los sucesos de Barcelona han vuelto a poner en el escenario la combinación entre el fundamentalismo y la acción terrorista. ¿Qué es lo que hace posible, que una acción inspirada en un discurso religioso derive en hechos de violencia? Por supuesto que en las acciones terroristas concurren de modo principal determinaciones económicas, sociales y políticas, siendo estas ineludibles en la incorporación del análisis a la hora de comprender el fenómeno, pero no podemos pasar por alto el hecho que uno de los discursos bajo los cuales se reviste esta acción es el fundamentalismo religioso. Así entonces una reflexión necesaria es tratar de identificar qué elementos de este discurso sustenta conductas que amparadas en certezas totales, llegan incluso a promover la destrucción de otro ser humano.

La mirada fundamentalista descansa sobre una visión que reniega de la estructura polisémica de la palabra y por lo tanto que en cada texto el lector interpreta, dando cuenta de un equivoco inherente a la función del lenguaje. Por ello la práctica de la interpretación pone en cuestión, fragiliza, cualquier camino que pretenda establecer una versión dominante u oficial y menos que esta radique en una autoridad que desde una arrogancia y pretensión, se pretende ubicar como poseedora de un saber garantizado frente al cual al creyente solo le resta la obediencia y la subordinación a lo que establece el poder religioso de turno. En esta visión subsiste una adscripción infantil y mágica al aparente "sabio", dotándolo de un sello infalible, que lo exime del error y que borra la disposición de los miembros de un colectivo en su derecho de acceder al conocimiento y la crítica. Así entonces, la interpretación permanente y la constancia en la búsqueda de una verdad como tarea continua, son los ejes resistenciales a la tendencia humana de refugiarse en certezas absolutas y en la idolatría de erigir a otros seres humanos como representantes de una verdad total.

Todo fundamentalismo huye de algo que caracteriza la experiencia humana: la fragilidad e incerteza que es propia de nuestra condición. El acontecer de lo humano supone una perspectiva de descubrimiento permanente de una verdad que habita en la letra y que este trabajo supone el arrojamiento de intentar pesquisar en lo cotidiano su constante develamiento. La mirada fundamentalista reniega de esta condición; de la percepción que no hay correspondencia total, absoluta y certera del texto con su significado, que en tanto que interpretable, el sentido queda abierto a una persistente búsqueda. Por ello entonces hay terror a esta constatación y violencia por lo

que produce la pregunta y la interrogación. Preguntar e interrogar al texto, dislocarlo de su espacio de certeza, de pura repetición, enfrenta al fundamentalista a la angustia de su propia responsabilidad: la de interpretar y la de hacerse responsable éticamente de su sentido. Desplaza en el saber supuesto que otro poseería, la tarea ineludible de su propio descubrimiento en conjunto con sus semejantes. Elige el fundamentalista la aparente seguridad de la ortodoxia de una versión, para abandonarse y someterse a la voluntad, no de Dios, sino de sus supuestos representantes. Hay una opción por conservar detenidos y congelados los preceptos que sólo se repiten, despojados de la lucha por acercarse al espacio enigmático de la presencia divina y del escudriñamiento necesario para auscultar el sentido de la ley en las escrituras.

El psicoanálisis se ubica en las antípodas de todo fundamentalismo, no sólo por su énfasis en lo particular de la historia personal y por la singularidad del caso, sino además porque confiere a la interpretación un lugar destacado en la técnica terapéutica, donde el terapeuta se aleja de toda pretensión

de saber; como traductor, médium u oráculo que descifra el habla de un paciente. El analista irá generando las condiciones para que el paciente pueda recuperar e identificar una historia que se desliza en su palabra, no porque ello signifique un acceso a la certidumbre del recuerdo y de una realidad oculta que se revela, sino para dotar de sentido vinculante a un presente que porta las huellas de un pasado no analizado y que lo constituye inadvertidamente ejerciendo una fantasmática presencia.

En la medida que el psicoanálisis se caracteriza por el intento de una recuperación

de la palabra a través de la escena analítica, por el contrario, la concepción fundamentalista despoja al humano de su palabra, lo dispone en lugar de mero transmisor pasivo de una verdad que otros poseen.

Los jóvenes, por su particular condición inconclusa son muchas veces susceptibles a la fascinación de una vida que se les ofrece con certezas de identidad y sentido establecido. En un mundo donde toda utopía colectiva se ha derrumbado y las identidades particulares son arrasadas por la globalización, emerge la ausencia de fundamento, es decir, de un modo de habitar que ilusione con un porvenir y un proyecto que sustente la existencia. Es tarea nuestra dar la lucha por lograr una hegemonía discursiva y ejemplos de vida coherentes, que puedan derrotar la pobreza de totalidades negadoras de la diversidad y la riqueza de un mundo dispuesto para su continuo descubrimiento y construcción.



POR:  
**JUAN FLORES R.**

Psicólogo y Psicoanalista.

juanfloresr@yahoo.com

**La Palabra**  
Israelita

El Semanario Judío de Chile

Viernes 29 de septiembre de 2017  
9 de tishrei de 5778

www.lapalabraisraelita.cl  
e-mail: davidlevy@cis.cl  
www.facebook.com/lapalabraisraelita  
Santiago de Chile

El semanario  
La Palabra Israelita  
es propiedad de  
la empresa periodística  
**LA PALABRA ISRAELITA S.A.**  
Comandante Malbec 13210,  
Lo Barnechea

Representante Legal  
**Mario Kiblicky**

Director  
**Franklin Risnik**

Comité Editorial  
**Beny Pilowsky**  
**Franklin Risnik**  
**Marcos Huberman**  
**Sergio Navon**  
**Yoab Bitran**  
**Mario Kiblicky**

Jefe Marketing &  
Comunicaciones  
**David Levy**

Asesor periodístico  
**Isaias Wassermann**

Venta de Publicidad  
**David Levy**  
**2 2240 5019**  
davidlevy@cis.cl

Oficinas  
Comandante Malbec 13210,  
Lo Barnechea

Teléfono  
**2 2240 5019**

Impresión  
Gráfica Andes  
(Solo actúa como impresor)

Los artículos firmados, inserciones,  
publireportajes y avisos publicitarios  
no representan necesariamente  
la opinión de la Empresa Periodística  
**La Palabra Israelita S.A.**  
ni del Círculo Israelita de Santiago,  
y son de exclusiva responsabilidad  
de sus respectivos autores y  
de quiénes las emiten.

Las cartas al director no deben exceder  
un máximo de 200 palabras y su autor  
debe individualizarse con su nombre  
y cédula de identidad. El semanario  
se reserva el derecho de seleccionar,  
extraer, resumir, titular y publicar  
las cartas recibidas.



www.osc.cl  
denuncias@osc.cl



**2 241 7000**

En el Mercaz:

# Brindis de Rosh Hashaná

Por Vivi Kremer

**E**l encuentro siempre es motivo de celebración, y en esta oportunidad brindamos por este 5778 y nos deseamos un año significativo.

Invitados por nuestros Rabinos y el Jazán, y luego de rezar en comunidad, escuchamos las palabras de nuestro Rabino Eduardo Waingortin, deseando que el Kadosh Barju nos dé lo que necesitamos, no lo que pedimos, que a veces es diferente.

Deseando que nuestra Comunidad siga creciendo de modo fraterno, como una familia.

El Rabino Gustavo Kelmesz, agradeció a todos los que hacen posible la construcción comunitaria, y nos deseó poder estar cerca

de aquellos que conforman nuestra Kehilá, en momentos de celebración y en los que no.

Yoab Bitran, presidente de la Comisión de Culto del Directorio, agradeció por el crecimiento institucional y el aporte dedicado de todos los voluntarios de las diferentes áreas que conforman nuestra Comunidad.

El Rabino Ariel Sigal a su vez aludió a la lectura de la Torá, de Iom Kipur, donde el Cohen Hagadol intercedía a favor del pueblo, por el perdón de D's, deseando que todos nosotros, también seamos inscritos en el Libro de la Vida.

El Jazán Ariel Foigel finalizó deseándonos un excelente año y cantando con todo los presentes.



**SIMJÁ TORÁ**  
¡Gran baile con las Torot!

Ven a comenzar desde Bereshit.  
Sé testigo de como desenrollamos todo el texto.

**Tefilá**  
Jueves 12 de Octubre - 19:30 Hrs.  
Viernes 13 de Octubre - 10:00 Hrs.

**Círculo Israelita de Santiago**  
Comandante Malbec 13210, Lo Barnechea

Círculo Israelita de Santiago

**VI**  
Concurso de arte en el CIS

**EXTENSIÓN CULTURAL**  
TE INVITA A PARTICIPAR EN:

"DESEOS Y REALIDADES EN LOS TIEMPOS DE HOY"

Postulaciones abiertas hasta el 11 de Octubre 2017

Inauguración y Premiación 15 de Noviembre 2017

Premio primer lugar: Un pasaje a Nueva York

JURADOS: PILAR CRUZ // MARIO FONSECA // RUTH KRAUSKOPF // DANIELA ROSENFELD

BASES EN: WWW.CIS.CL // 222 40 50 23 // 222 40 50 11 // CULTURA@CIS.CL

EXTENSIÓN CULTURAL  
CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Iniciativa impulsada por el Mercaz:

# “Tocamos el Shofar en tu hogar” tuvo una favorable respuesta

Por LPI

**E**n respuesta al llamado de la publicidad, “Tocamos el Shofar en tu hogar”, impulsado por el Mercaz, se acercó el hogar de ancianos Acalis, de la calle El Candil.

Joyce Melnick, su gerente, afirmó que el 10% de sus residentes son judíos y que estaban felices de tener la oportunidad de cumplir con esta mitzvá. El Jazán Ariel Foigel participó del encuentro en donde mutuamente se desearon Shaná Tová Umetuká, por un año de mucha plenitud, salud y alegría para todos.



Con show de Frank Sinatra:

# Mario Kramarenco actúa en el Hogar Beit Israel

Por Sergio Polansky

**E**l domingo 24 de septiembre se presentó con gran éxito en el Hogar Beit Israel el destacado cantante Mario Kramarenco y su Show Tributo a Frank Sinatra. La selección de canciones fue muy aplaudida por los residentes del hogar, quienes le solicitaron que volviera nuevamente en un futuro próximo.

Estas actividades las coordina el músico y terapeuta Sergio Polansky, quien además realiza un taller semanal de musicoterapia en el hogar.



Estamos acercándonos a Rosh Hashaná y Yom Kipur, el comienzo de un nuevo año y es justo en esta época cuando la falta de nuestros seres queridos, familiares y amigos se siente con mayor profundidad.

En Hamaayán Baneguv de Beersheva, Israel, bajo la dirección del Rab Nathan Spector, podemos ayudarte a recordarlos diciendo Kadish por la elevación de sus almas. A su vez tu aporte nos ayudará a seguir acompañando a familiares de soldados heridos, niñas de hogares disfuncionales y reos en rehabilitación.

KADISH  
קדיש

Para mayor información contactar a Mario Heymann  
m.heymanng@gmail.com / Cel +56998251837

**GAMAEX CHILE S.A**  
Servicios Financieros

3 sucursales  
Para su comodidad

\* **BOVEDA BLINDADA.**

CON POLIZA DE SEGURO, "GRATIS PARA CLIENTES"

- \* **TRANSFERENCIAS BANCARIAS A TODO EL MUNDO.** en más de 25 divisas.
- \* **CAMBIOS DE DINERO.** en más de 40 divisas, USD, €, ¥, AUD, CAD, R\$, ARG, SOLES, ETC.
- \* **GIROS de dinero al exterior en sólo minutos.**

Bancolombia

Interbank

bancounión

Jet PERU

Banco Bolivariano

Titan

- \* **ARBITRAJES.**
- \* **ORO.**
- \* **CHEQUES.**
- \* **MESA DE DINERO PROPIA.**
- \* **Comisiones de Confianza.**
- \* **Compra y venta.**

**Casa Matriz:**  
Av. Pedro de Valdivia 020, Providencia.

**Sucursales:**  
Catedral 1017 Local 11, Santiago Centro.  
Catedral 1017 Local 12, Santiago Centro.

Casa Matriz:

Catedral:

F: 227894391/229462670

F: 226163165/226163166

info@gamaex.cl

www.gamaex.cl

Bajista de Los Tetras:

# David Eidelstein debuta como solista con disco de folclor urbano

**Vendaval es el nombre de su más reciente trabajo, fuertemente inspirado en los sonidos de la cueca centrina y el vals peruano. El disco fue lanzado el 5 de agosto en el GAM.**

Por Yael Mandler

Julio fue un mes de finales e inicios para David "Rulo" Eidelstein. Su proyecto musical Los Tetras, donde se desempeñó como bajista por más de 20 años, se sumergió en una crisis profunda gatillada por la denuncia de violencia física y psicológica estampada por la ex pareja del vocalista de la banda, Camilo Castaldi (Tea Time), en su contra. El mismo día que se hizo pública la noticia, se anunció la expulsión de Castaldi y con ello el fin de la agrupación como se había conocido hasta entonces. Sin embargo, desde el departamento de David, hace ya bastante tiempo salían sonidos diferentes al funk de Los Tetras. Sonidos que anunciaban oficialmente el inicio de su historia musical en solitario.

Vendaval es el nombre del primer trabajo solista de Rulo. Se trata de una mezcla de estilos musicales, marcada por una fuerte influencia del folclor urbano latinoamericano, específicamente cueca centrina y vals peruano. Este trabajo comenzó a escucharse en el medio en 2016, pero no fue lanzado de forma oficial hasta el 5 de agosto pasado, en el GAM. El éxito ha sido tal que ha recibido cuatro nominaciones a los premios Pulsar 2017 y tendrá que repetir su espectáculo debut en el teatro Ictus en una fecha aún por confirmar.

**-¿Cómo describirías este trabajo nuevo?**

-No sé, es como vals psicodélico. cuando le mostré el disco a Nano Stern, me dijo que era como 'psico-afro-judeo-chileno-peruano-surf'. Lo define así. En cuanto a las temáticas, hay canciones que más que de amor, hablan sobre temas amorosos de las relaciones de pareja. Otros temas son más existenciales, filosóficas y poéticas.

**-¿Cuál es la parte judeo de esa mezcla?**

-Yo creo que hay una influencia medio judeo árabe en las melodías, muy sutil quizás, medio inconsciente, pero creo que está. Escucho harta música árabe y judía, el Klezmer me encanta, entonces igual están esas influencias. A pesar de ser un disco de vals más de música de raíz, creo que también hay algo de soul, o tal vez funk. También ha sido mi escuela, durante toda la vida he tocado esa música, he estado súper involucrado en esos estilos.

**-Para quienes han seguido tu carrera en Los Tetras, este trabajo es muy diferente, ¿te han comentado eso?**

Sí, todo el tiempo. Cada entrevista que he dado ha partido un poco de esa sorpresa de que siempre se hubiera pensado que mi primer disco solista iba a ser soul, funk o algo así, cosa que yo también pensaba hace algunos años. Pero, justamente haciendo esos estilos, nunca había podido encontrar un grupo de canciones que me identificara tanto como las que salieron cuando dije, 'ya, voy a componer un vals'. La primera canción que hice fue 'Tu misterio', que fue el primer single, y me gustó lo que pasó. Después compuse otra y salió 'Aguacero', y así hasta que tuve ya un grupo de canciones. Siempre tuve ganas de hacer un disco como solista, pero

otra gente que quizás desde Los Tetras no había tanta vinculación. Eso me tiene muy contento.

**-¿Siempre escuchaste música de raíz latinoamericana?**

-No, para nada. Esto empezó como hace tres años, más o menos, cuando descubrí a Los Chileneros y me volví loco con la cueca. Después descubrí a Zambo Cavero, un cantante clásico de vales peruanos, y Óscar Avilés, que tienen varios discos juntos. Y conocí a los chiquillos de La Plaza, Los Celestinos, La Gallera. Me hice muy amigo de ellos, empezamos a tocar juntos, tomé clases de piano con Cristián Mancilla y ahora están tocando conmigo en mi banda, grabaron en el disco y yo también colaboro con ellos. Ya somos como hermanos musicales. Eso ha sido increíble.

ble, que me sienta lo más representado realmente, entonces prefiero estar libre y conseguir más lucas por mi cuenta.

**-¿Cuáles van a ser los próximos pasos de tu carrera solista?**

-Vamos a hacer un segundo lanzamiento en el teatro Ictus. La idea es poder salir a tocar el disco al norte, al sur y ojalá fuera de Chile. Estoy empezando a trabajar en un segundo disco, postulamos a un Fondart para poder grabarlo y mezclarlo, y estoy trabajando todo el tiempo que puedo en maquetas nuevas y componer.

**-¿Y con Los Tetras?**

-La situación con Los Tetras está en crisis total. Ahora recién que ya pasó mi lanzamiento, nos vamos a



no sentía que tuviera canciones que en conjunto fueran un disco, entonces tampoco quería forzarlo. Se demoró, pero ha sido bacán, porque ha sido un proceso súper orgánico.

**-¿Cómo has visto la recepción de Vendaval?**

-En general ha tenido súper buena recepción. Lo más entretenido es que me ha abierto algunas puertas medias inesperadas con otra gente. Conocí a Mon Laferte y se embolsó caleta con mi disco. Me invitó a tocar al Festival de Viña, me hice amigo de Jalil, que es el productor de ella, un musicazo mexicano.

He podido conocer un montón de

**-Has hecho un poco el camino al revés, porque vienes de una generación en que el sello discográfico era muy importante para poder sacar un disco, pero Vendaval fue mayoritariamente autogestionado, ¿cómo ha sido eso?**

-Tiene sus pros y sus contras. Pero en general es bueno, porque te da más libertad artística, más independencia. Lo que pasa es que hay que conseguirse la plata y eso es lo más difícil. Pero claro, no tienes que preguntarle a nadie para tomar las decisiones. Eso es súper importante.

Yo quiero que mi carrera musical personal sea lo más artística posi-

juntar a tomar decisiones concretas de cómo vamos a continuar con el proyecto, porque queremos continuar. No tenemos claro para nada cómo lo vamos a hacer, pero lo vamos a hacer.

**-Estuviste en Bet-El cuando eras niño, ¿guitarreabas ahí?**

-Tengo el recuerdo de haber tocado guitarra varias veces en las instancias de majané. Siempre he sentido que el judaísmo está muy relacionado a la música, las mismas ceremonias religiosas, es todo musical. Eso me parece muy atractivo y creo que es lo que más me identifica con el judaísmo.

Según revista estadounidense Variety:

# Pamela Pollak entre los diez directores de cine chilenos que hay que ver

La directora y maquilladora de cine y televisión participó en Sanfic 2017, en la categoría Santiago Lab, donde captó las miradas internacionales con su documental "Edita, una checa chilena". Allí cuenta la historia de su tía, quien arrancó del antisemitismo en Praga y se dedicó a desbaratar redes nazis en Chile.

Por Yael Mandler

**S**anfic 2017 es una de las instancias más importantes de cine chileno y una excelente vitrina para el trabajo nacional en el exterior. Así quedó demostrado en la última versión de este festival, que llamó la atención de medios internacionales como la revista Variety, que publicó un artículo sobre los directores chilenos a los que no había que perderles la pista. Entre ellos, Pamela Pollak, maquilladora de cine y televisión por más de dos décadas y directora del documental "Edita, una checa chilena", su primer largometraje y su primer acercamiento a sus raíces judías, marcadas por el nazismo y el miedo.

La película es una investigación de seis años sobre la vida de Edita, tía abuela de Pamela. "Tiene que ver con la posmemoria, con los hechos traumáticos acaecidos en una familia en que la primera generación no habla de esos hechos, la segunda por respeto no pregunta, y la tercera generación olvida o investiga. En este caso, yo me puse a investigar", cuenta.

Edita nació en 1913, bajo el Imperio Austro Húngaro, pero dentro de una familia checa judía en Budapest. Frente al antisemitismo y las humillaciones de la época, la familia comenzó a trasladarse al sur de Chile. Desde allí, Edita trabajó activamente en contra del régimen de Hitler, desarticulando redes nazis que se instalaban en la zona entre los años 1940 y 1945. Una vez terminada la guerra, Edita regresó a Praga embarazada de un chileno, pero otro conflicto surgió allá. El régimen de Stalin la consideró enemiga del estado por ser trotskista, y eso significó que el futuro se transformó rápidamente en una seguidilla de entradas y salidas de la cárcel para ella y años de orfanato para su hijo. De la cárcel pasó luego a un manicomio, donde finalmente se volvió loca, según supo su familia.

La investigación de Pamela surge a partir de alrededor de 500 cartas que Edita envió a su madre en Chile, desde adentro y fuera del manicomio. "En las cartas uno va viendo no sólo la decadencia de ella, sino del sistema completo. El año pasado yo hice todo el recorrido por donde ella transitó, fui por todos los lugares donde estuvo ella y la familia. En el fondo es un diálogo entre el pasado y el presente", explica.

**-¿Cuánto tiempo comprenden las cartas?**

-Son alrededor de 30 años. La primera que tengo es de 1958 a 1976, mientras ella entraba y salía del manicomio, donde finalmente murió. Ya hacia el final de la dictadura comunista, ellos se dieron cuenta de que los viejos ya no tenían miedo y entonces hablaban. Por eso crearon asilos de ancianos, que eran como una cárcel/manicomio. Un lugar donde los mantenían seguros, recluidos para que hablaran entre ellos y no saliera esa información.

**-¿Cómo entraste tú a la historia de tu tía?**

Siempre me generó curiosidad.

**-¿Qué lugares visitas en el documental?**

-Partimos desde Budapest, que es donde mi tía nació. Praga, en las distintas casas donde habitaron, las prisiones, el psiquiátrico, los orfanatos donde estuvo mi tío, que eran lugares que ella visitaba también. Los lugares donde ella estudió, la escuela en Praga y la Bauhaus. En Chile, Pucón, que es el lugar donde llegó la familia y Valdivia.

Este documental es la ópera prima de Pamela Pollak. Tiene una duración de 70 minutos en los que se entremezcla material audiovisual actual con material de archivos familiares. Según las proyecciones de su directora, a principios de 2019 la

**-¿Te gusta cerrar historias que han quedado abiertas?**

-Me gusta eso y me gusta mucho el archivo, la investigación y las producciones de época, lo que también viene de la mano del trabajo como maquilladora que hago. Me encanta encontrar la naturalidad de lo que estás contando, lo humano, lo que te conecta con la historia.

**-Rehaciendo este camino recorrido por tu tía, ¿sentiste algún tipo de reconexión con el judaísmo y con tus raíces?**

-Siento curiosidad por una parte, y por otra, creo que hay una cosa transgeneracional muy marcada en mi familia que tiene que ver con el



Todo este recorrido e investigación, la hice con el hijo de ella, que tiene 67 años, vive en Hamburgo y es diseñador. Siempre fue un tema que nadie manejaba mucho en la casa. Yo me acordaba de cuando era chica que escribían cartas y se hablaba de eso: que hay que responderla, que ¿qué dice? y ¿cómo está?, y a veces venían lágrimas con la carta. También nos decían a nosotras "háganle un dibujo a la tía", y yo decía "¿qué tía?". Era como un personaje, pero yo no tenía ninguna referencia. En las fotos se parecía a todas, uno sentía que había una familiaridad pero no sabía bien. Cuando volví a Praga la primera vez, volví a eso, a ver quiénes son, por qué nunca volvieron, por qué no se habla de esto.

cinta comenzaría a hacer recorridos en festivales de cine. Antes de este acercamiento a su historia familiar, Pamela había revisitado otra historia pendiente de su vida con el cortometraje "Nunca estrenada", un documental sobre la película "Viva Crucis" de Patricio Kaulen, la cual comenzó a filmarse en Valparaíso en marzo de 1994, pero nunca fue terminada y quedó sepultada tras la muerte de Kaulen en 1999. "Ahí yo estaba recién empezando como maquilladora y era la primera película en que trabajaba. Siempre fue una pena que no se haya terminado y me encontraba con otros colegas técnicos que también habían participado y el sentimiento era el mismo", cuenta.

miedo. Mencionar la palabra judío, para ellos era casi como "no digas eso". Una negación muy absoluta. Hablaban de un D's, mi abuela, mi abuelo no. Para él fue muy dolorosa la situación. Sus padres decidieron quedarse cuidando a una abuela y la casa. De repente los fueron a buscar y no volvieron más. Él supo porque mandó una carta y llegó de vuelta. Del lado de mi abuela murieron 35 integrantes de la familia. Curiosidad, miedo y pena, ese es mi recorrido emocional.



Con presencia récord de ministros de Estado:

## Presidenta Bachelet asistió a su última Tefilá por Chile

Por LPI

**En una jornada distendida, se rati-  
ficaron las buenas relaciones esta-  
blecidas entre la comunidad judía  
y la mandataria durante sus cuatro  
años de gobierno. Uno de los te-  
mas centrales fue el avance en la  
tramitación de la normativa contra  
la incitación a la violencia.**

**M**ostrando una gran emoción y cercanía, la presidenta Michelle Bachelet participó en su última Tefilá por Chile, realizada en la Comunidad Israelita Sefaradí en forma previa a las Fiestas Patrias.

El acto litúrgico, organizado por la Comunidad Judía de Chile (CJCh), contó con la presencia de los ministros Gabriel de la Fuente (Secretario General de la Presidencia), Carlos Furche (Agricultura), Paulina Saball (Vivienda y Urbanismo), Aurora Williams (Minería), además de otras autoridades administrativas, como el Presidente del Consejo Directivo del Servicio Electoral, Patricio Santamaría, y el vicepresidente de Corfo, Eduardo Bitrán. Además, asistieron numerosos parlamentarios, entre los que destacaron el senador Guido Girardi y los diputados Ramón Farías, Daniel Farcas, Gabriel Silber y Marco Antonio Núñez. Como todos los años, hubo una importante presencia de dirigentes comunitarios, movimientos juveniles y líderes de otras confesiones religiosas.

La principal oradora de la ocasión fue la jefa de Estado, quien destacó el rol que ha tenido la comunidad en la lucha por la inclusión y el respeto a la diversidad. “Quiero agradecer especialmente su activa participación y valioso aporte al Proyecto de Ley en contra de la Incitación a la Violencia”, dijo Bachelet en relación con el texto presentado hace un par de semanas, recibiendo de inmediato el aplauso de los más de 500 asistentes al evento.

La mandataria agregó: “Como Uds., creemos que un Chile mejor, en un Chile más respetuoso y amable, porque cada persona, independiente de su procedencia, origen étnico, creencia, religión o género, suma a la riqueza de nuestro país. Esa diversidad supone garantizar la integridad de sus componentes evitando expresiones de odiosidad, incompreensión, discriminación e intolerancia. Somos una misma patria que debe crecer en diversidad y respeto”.

Por su parte, el presidente de la CJCh, Shai Agosin, señaló: “Queremos agradecer a la presidenta Bachelet por cumplir con su compromiso y dar un paso decisivo para la convivencia armónica de nuestro país, al firmar y enviar al Congreso el Proyecto de Ley que tipifica la Incitación a la Violencia. Actualmente, cobra especial relevancia para dar garantías para que mujeres, hombres, cristianos, judíos, musulmanes, inmigrantes, indígenas y la diversidad sexual, entre tantos otros grupos, sigamos aportando desde

nuestras diferencias, respetándolas y entendiendo que en ellas está nuestro mayor valor”.

Agosin se refirió también a temas de la contingencia nacional: “Según el informe Coyuntura Económica en América de la Cepal y la OIT, Chile es el país de Latinoamérica donde más han aumentado los inmigrantes en los últimos años. Debemos preocuparnos de que los recién llegados tengan un trato digno e igualitario -como les sucedió a nuestros antepasados-, sin embargo, el último tiempo no ha sido la tónica. Muchos olvidan que esa diversidad fue un factor clave para alcanzar la independencia como país que celebramos en estos días. Inspirémonos en ello y trabajemos por un país inclusivo, respetuoso de las diferencias y abierto a la deliberación”.

Los rabinos presentes en la sinagoga realizaron rogativas por distintos temas, entre ellos inclusión, convivencia, libertad, solidaridad, bien común, infancia, esperanza, medioambiente y diálogo interreligioso.

Posteriormente, los representantes de los diversos credos presentes subieron al pulpito, para participar en un espacio ecuménico, acompañando la bendición de los Kohanim. El acto concluyó con la Oración por Chile y el toque del shofar.

**Reacciones**

**Gabriel de la Fuente, ministro Secretario General de la Presidencia:** “Una hermosa ceremonia, muy integradoras e inclusiva, con conceptos preciosos para todos los chilenos y chilenas, que dicen relación con la inclusión, la tolerancia, el respeto por los otros y por desear que el trabajo mancomunado de todos, sin distinciones, contribuya al bienestar y progreso del país”.

**Aurora Williams, ministra de Minería:** “Es la primera vez que asisto, realmente sorprendida por la transversalidad, por los valores expuestos por los distintos rabinos y por sentirme muy acogida. Muy contenta por este llamado a construir el país que todos queremos”.

**Carlos Furche, ministro de Agricultura:** “Desde luego creo que es muy importante que nos unamos para orar por Chile, por su bienestar, y que tengamos un país más justo, solidario y amigable. Creo que hay una larga tradición de la comunidad judía en estos temas y estamos muy contentos porque como funcionarios de Gobierno nos sentimos muy acogidos”.

**Ramón Farías, diputado:** “Creo que es importantísimo que la comunidad judía celebre nuestro aniversario patrio y más aún que la presidenta asista a esta celebración. Es un lindo acercamiento y todo lo que se dice siempre es muy gratificante. Por eso, como presidente del grupo de amistad interparlamentaria es una obligación y a la vez un placer poder compartir este momento con la comunidad, para estrechar lazos y desearse buenas nuevas”.

**Gabriel Silber, diputado:** “Muy contentos de esta Tefilá, que es la última de la presidenta Bachelet, y se cumplió su compromiso de presentar el proyecto de ley contra la incitación a la violencia, y ahora depende del Congreso que esto sea Ley de la República a la brevedad”.

**Jorge Burgos, representante de la DC:** “Creo que es muy trascendente que todos los credos, religiones y visiones del mundo puedan detener por un minuto la cotidianidad y orar por el país, por las instituciones y por las personas. Orar con respeto, como se hace acá, y por eso estoy feliz de haber sido invitado a participar”.

**Alex Zisis, actor y candidato a diputado:** “Estos son los actos que me gustan, porque son de reencontro, de unidad. Esto me parece fundamental. Los mensajes que necesitamos son de encuentro, confianza, colaboración, cercanía y reunión entre lo espiritual y el alma de cada uno y el alma de todos”.



Del libro "Napoleón en Vilna y otros cuentos judíos":

# La tía Sara y el regimiento

Por Benny Pilowsky Roffe

**H**ay en toda familia un personaje universal como la "tía" Sara. Era muy anciana y debe haber sido pariente de cuarto grado y, por añadidura, política, lo que en Idish se llama majeteneste, es decir, de un parentesco muy lejano.

Su soledad la hacía pegarse a nosotros como lapa. Su familia había llegado a la Argentina mucho antes que nosotros y había nacido en una colonia de allende los Andes, no recuerdo si en Entre Ríos o en Santa Fe.

Su ljes(1) era que su padre fue emisario de confianza del Barón de Hirsch y que había nacido en Sudamérica.

Tampoco recuerdo por qué se vino a vivir a Chile, donde se casó con su antípoda, o sea, que polos opuestos se atraen.

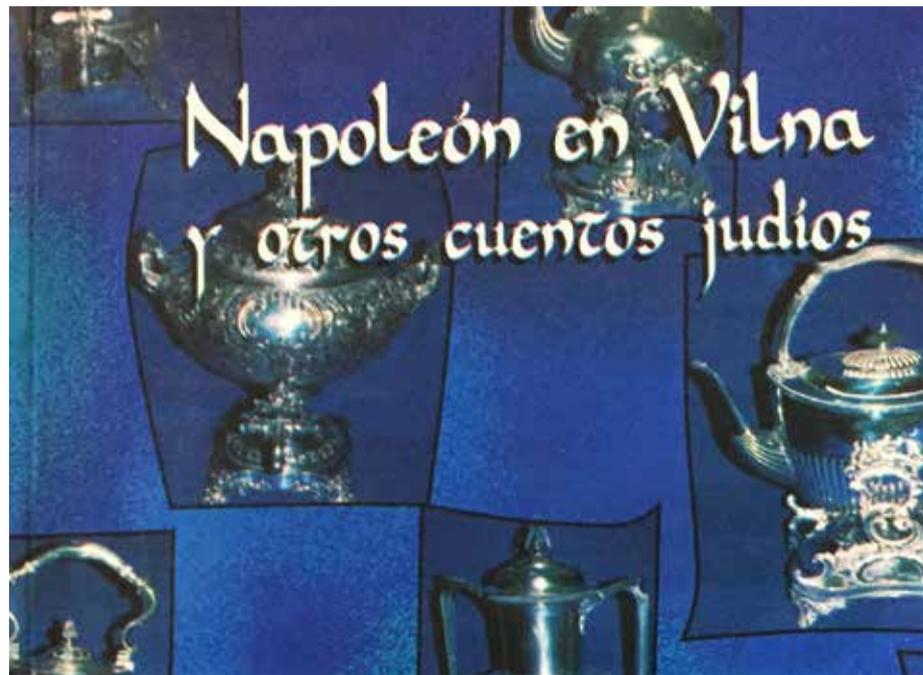
La tía Sara era muy alta, flaca y con la simpatía de un arenque. Su cónyuge, Abraham, parecía un bastón al lado de ella y tenía un humor desbordante. Me acuerdo cómo me hacía guiños cuando le tomaba el pelo a la tía.

Uno de los hijos de ella, Rafael, cumplió 18 años y lo llamaron al servicio militar.

En la familia había dos versiones: que como era tan cicatera, pensó que la postergación iba a costar mucho. La otra que su educación primaria en Argentina la impregnó de patriotismo.

En fin, con sorpresa de todos, aceptó que su hijo hiciera la conscripción.

Esta pariente lejana podría haber sido uno de los personajes favoritos de los comediantes judíos: tenía un repertorio de Shiltn,(2) una hipocondría (se le había metido en la cabeza que sufría de diabetes, por eso era tan flaca, ya que no probaba los dulces y fideos). Pocos le tenían simpatía en la familia, pero yo, como buen litvak, tenía Zeilem Kop(3) y de propósito, estaba encariñado con ella. Era muy supersticiosa y cuando una familiar que estaba embarazada se asomó al balcón durante un eclipse lunar, ella chilló Oy vei, que no ponga las manos en el rostro, porque la



guagua nacerá con manchas rojizas en la cara. La pariente que estaba "en estado", como se decía antes, tenía los brazos cruzados con sus manos sobre los antebrazos. Todos dijeron que la tía era una lajne (4), pero cuando la bebé nació meses más tarde con manchas rojizas en los brazos, mi respeto por ella creció.

Si hubiera que escribir un tratado de anti-tacto o anti-discreción, nadie mejor que Sara. Era una mezcla de jutzpá (5) judía y sobradura argentina, es decir, una mezcla de madre judía y mamma italiana.

Como suponía que su "hijito" Rafael pasaba hambre en el regimiento o le faltaba la infundia de ganso que ponía en sus comidas, pidió una audiencia al capitán del regimiento donde su hijo se había incorporado.

—Perdone, señor capitán, le dijo la tía, pero mi hijo, el ingeniero (creo que nunca llegó a constructor civil) es muy religioso y como todos los "rusos" (no se atrevió a decir judíos) tiene que comer algo especial que se llama Kosher.

Era una soberana mentira porque Sara y su familia comían pan negro con mantequilla y jamón ahumado.

El capitán, que tenía mucha cancha, le contestó:

—En el regimiento todos tienen que comer igual y si se trata de asuntos religiosos o de sectas, hable con el capellán. Este era un sacerdote que en esos tiempos creía que los judíos tenían cuernos y cola. Tiempo perdido.

La tía Sara desistió de su intento de introducir su comida al regimiento.

Pasaron los meses y cuando su hijo tuvo su permiso semanal, se le ocurrió contar a su madre, como gra-

cia, que entre los porotos del rancho había encontrado un clavo. Oy vei, después estaba tan arrepentido. El otro día leí que un pobre ciudadano del sur encontró una hoja de afeitar (que están obsoletas) en un pan.

Tan mal lo tomó la tía Sara que pidió otra entrevista con el capitán a cargo.

Allí le contó con esa floritura que la caracterizaba, que su hijo, el futuro ingeniero, el nieto de un rabino, había encontrado un clavo en el almuerzo.

El capitán, con mucha filosofía, la escuchó y le dijo que era un asunto muy grave y que iba a tornar medidas "manu militari". La tía se retiró del cuartel muy contenta.

A la semana, cuando a Rafael le tocaba permiso, lo llamó el jefe del regimiento y le dijo: "Rafael, estás arrestado, por 15 días, a pan y agua".

—Pero, mi capitán, si yo no he cometido ninguna falta.

—Cómo, ¿no le contaste a tu madre que había un clavo en los porotos?

—Sí, mi capitán.

—Bueno, ahí está la razón de tu castigo, por divulgar secretos militares. Ahora que se habla tanto de las relaciones cívico-militares, ¿cómo olvidarme de la tía Sara y sus metidas de pata?

(1) Honor, hidalgúa.

(2) Maldiciones.

(3) Cabeza de cruz, dura y porfiada.

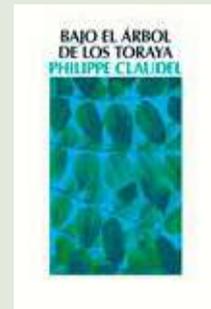
(4) Capuchenta judía.

(5) Atrevimiento.

## Novedades

Biblioteca Jaime Pollak Ganz

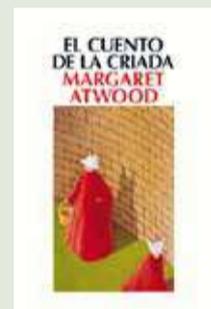
www.cis.cl



### Bajo el árbol de los Toraya

Philippe Claudel.  
Salamandra, 2016.

**E**n las montañas de la isla indonesia de Célebes vive el pueblo de los Toraya, conocido por unos ritos funerarios que se prolongan durante varios días y congregan a toda la comunidad. Cuando un bebé muere, por ejemplo, su cuerpo se deposita en el interior del tronco de un árbol centenario que, poco a poco, lo envuelve y se nutre de él. Así, al crecer, el árbol conduce a los niños hacia el cielo, un símbolo escultórico mediante el cual se mantienen próximos los seres amados que ya no están. El narrador de esta historia, un cineasta profundamente afectado por el fallecimiento de Eugène, su mejor amigo y confidente, descubre en los árboles de los Toraya la síntesis del misterio de la vida y la muerte, como una llave maestra capaz de abrir ese recinto hermético en el que las personas escondemos las vivencias más íntimas. Asomándose al abismo de la pérdida, el narrador se encuentra, paradójicamente, cara a cara con la intensidad del amor, ese enigma insondable que nos liga al futuro mientras el presente desgarran nuestro ser. Un viaje interior lleno de esperanza que nos invita a valorar la belleza que encierra nuestra efímera existencia.



### El cuento de la criada

Margaret Atwood.  
Salamandra, 2017.

**A**mparándose en la coartada del terrorismo islámico, unos políticos teócratas se hacen con el poder y, como primera medida, suprimen la libertad de prensa y los derechos de las mujeres. Esta trama, inquietante y oscura, que bien podría encontrarse en cualquier obra actual, pertenece en realidad a esta novela escrita por Margaret Atwood a principios de los ochenta, en la que la afamada autora canadiense anticipó con llamativa premonición una amenaza latente en el mundo de hoy.

En la República de Gilead, el cuerpo de Defred sólo sirve para procrear, tal como imponen las férreas normas establecidas por la dictadura puritana que domina el país. Si Defred se rebela —o si, aceptando colaborar a regañadientes, no es capaz de concebir— le espera la muerte en ejecución pública o el destierro a unas Colonias en las que sucumbirá a la polución de los residuos tóxicos. Así, el régimen controla con mano de hierro hasta los más ínfimos detalles de la vida de las mujeres: su alimentación, su indumentaria, incluso su actividad sexual. Pero nadie, ni siquiera un gobierno despótico parapetado tras el supuesto mandato de un dios todopoderoso, puede gobernar el pensamiento de una persona. Y mucho menos su deseo.

## Memoria Comunitaria

### ► Ángel Faivovich Hitzcovich



En las elecciones municipales de 1935 donde se debían elegir 1.366 regidores para 335 municipios de todo el país, se permitió por primera vez participar a las mujeres y a los extranjeros, registrándose en los hechos el voto de 64 mil mujeres y 11 mil extranjeros. En este marco, justamente, el semanario Mundo Judío realizó una campaña exhortando a la inscripción en los registros electorales. Resultaron elegidos por Santiago los hermanos Enrique y Ángel Faivovich. Este último nació en Santiago el 10 de agosto de 1901, realizó sus estudios secundarios en el Instituto Nacional y Escuela de Agronomía de la Universidad de Chile, donde se tituló de Ingeniero Agrónomo en el año 1922. Siguió estudios de Derecho en la Universidad de Chile y se tituló de abogado el 24 de diciembre de 1930. Comenzó sus actividades políticas y públicas al integrarse al Partido Ra-

dical en 1931; ocupó los cargos de presidente del partido y de la Convención Radical celebrada en Viña del Mar en 1951. Fue Diputado por el Distrito de Santiago entre los años 1937 y 1949, Senador por Santiago entre los años 1949 y 1965. Fue designado embajador en la Unión Soviética en 1947. También fue representante de Chile en la Conferencia Internacional de Comercio efectuada en Ginebra en 1947. En su calidad de representante de la Cámara, Israel le otorgó la distinción de parlamentario honorario y le asignó la nacionalidad por gracia. Recibió el título de «Doctor Honoris Causa del Instituto Científico Weizmann», entregado el 3 de septiembre de 1981. Ingresó a las filas de la Bomba Israel el 10 de diciembre de 1959 y en 1991 fue nombrado Miembro Honorario. Bnai Brith, en su sede de Lyon, alberga un Memorial en su honor.

## Efemérides judías

### ► Gideón Hausner

El fiscal acusador en el juicio contra Adolf Eichman, Gideón Hausner nace en Polonia un 26 de septiembre de 1915. Inmigró a Palestina con su familia en 1927 cuando tenía 12 años. Estudió Derecho en la Universidad Hebrea de Jerusalem, sirvió como policía especial para las autoridades británicas que gobernaban el país bajo un mandato de la Liga de Naciones y al mismo tiempo fue un miembro de la Haganah, la fuerza de defensa judía. The New York Times lo consideró "un hombre tímido" que trató de "hacerse lo más discreto posible" hasta que "fue empujado al centro del mundo cuando fue elegido por el gobierno para procesar a Eichmann".

Otras efemérides de la semana: un 26 de septiembre de 1898, nace el afamado compositor George Gershwin, un 30 de septiembre de 1999 la URSS e Israel restablecen sus relaciones di-

plomáticas tras haber sido suspendidas por la Guerra de los Seis Días, el mismo 30 de septiembre pero de 1997 los obispos galos expresan su arrepentimiento público por la conducta de la Iglesia francesa durante la ocupación alemana y un 1 de octubre de 1946 el Tribunal de Núremberg juzga a los alemanes nazis por sus crímenes contra la Humanidad.



## Israel, un aporte al mundo

### ► Muy malas noticias para nuestros amigos ávidos de boicotear a Israel y sus productos: El nuevo iPhone X también es israelí por dentro, al menos su tecnología

Apple se compró una startup de nombre Realface, que ha dado a desembocar en lo que hoy Apple llama "face recognition". Creada en 2014 por Adi Eckhouse Barzilai y Aviv Mader, Realface, RealFace es (o era) una innovadora startup, que mejoraba la forma en que las personas son reconocidas por dispositivos, creando un reconocimiento facial dinámico. El software de la compañía practica reconocimiento de rostros en tiempo real, verificando usuarios en móviles y PC de forma fácil y segura. Recordamos que RealFace comenzó su historia como Pickeeze, una divertida e innovadora app para ordenar y disfrutar de las fotos almacenadas en el celular.

El iPhone X también cuenta con el chip A11 Bionic, que según Apple es "el chip más potente y más inteligente jamás en un teléfono inteligente". Además de Face ID, aplicaciones de realidad aumentada y Animojis que se animan con tecnología de seguimiento facial. Podemos decir que en casi todas las innovaciones de Apple podemos "oler" que el equipo de I+D en Israel ha puesto su mano, pero solo respecto a lo anterior tenemos evidencias claras.

Apple es muy misterioso y maneja con gran secretismo todos los detalles sobre sus desarrollos y adquisiciones al punto que sus diversos equipos en Israel trabajan por separado, sin saber en qué están trabajando los otros equipos, y la información se comparte en una base de necesidades específicas.

También se sabe que parte del desarrollo de hardware de los nuevos teléfonos se hizo en Israel, pero estamos aun lejos de poder dar mas detalles.

De todos modos algo si es seguro, tu nuevo iPhone es cada vez más israelí.

(Fuente: LatamIsrael).

## De la prensa

“Israel, en fin, necesita aliados políticos, y América Latina puede ser una fuente de apoyo. Los latinoamericanos, en cambio, necesitamos inversiones israelíes, y el conocimiento técnico y científico de esa pequeña nación con algo más de siete millones de habitantes”.

“Según la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, Israel registró 1.698 patentes internacionales en 2015. Toda América Latina, incluido el Caribe, más de 600 millones de personas, apenas 836”.



(Carlos Alberto Montaner, escritor, Vicepresidente de la Internacional Liberal, en su artículo "Israel-América Latina: una alianza mutuamente beneficiosa", referido a la reciente visita realizada a Argentina, Colombia y México por el Primer Ministro de Israel, Benjamin Netanyahu).

Magazine: Investigación y textos: Marcos Levy



**IN VICTUS**  
click  
a un click de tu propiedad

**Venta Casas**

9.500 UF	El Rodeo, La Dehesa	170/220 mt <sup>2</sup>
12.500 UF	Parque Sur, La Dehesa	135/530 mt <sup>2</sup>
13.200 UF	Comandante Malbec	170/300 mt <sup>2</sup>
15.900 UF	San Carlos de Apoquindo	194/390 mt <sup>2</sup>
20.000 UF	Los Refugios, El Arrayán	308/1.940 mt <sup>2</sup>

**Venta Departamentos**

7.500 UF	San José de la Sierra	100 mt <sup>2</sup>
9.000 UF	San José de la Sierra	120 mt <sup>2</sup>
10.900 UF	Portal La Dehesa	147 mt <sup>2</sup>
11.990 UF	El Tranque, La Dehesa	157 mt <sup>2</sup>
12.350 UF	Martin de Zamora	186 mt <sup>2</sup>
12.450 UF	El Gabino, La Dehesa	Dúplex 147 mt <sup>2</sup>
20.900 UF	Presidente Riesco	270 mt <sup>2</sup>
22.900 UF	Camino Otoñal, Los Dominicos	300 mt <sup>2</sup>
28.900 UF	Camino Otoñal, Los Dominicos	365 mt <sup>2</sup>

**Venta Oficinas**

10.800 UF	Las Condes	120 mt <sup>2</sup>
-----------	------------	---------------------

**Arriendo Oficinas**

20 UF	Guardia Vieja	46 mt <sup>2</sup>
-------	---------------	--------------------

Visita estas propiedades con **Invictus Virtual View** escaneando este QR



**JENNY LEVY 9359 7823**  
www.invictus.click 2 2617 6200

## CAMBIOS LIBERTY

**SIEMPRE DA +**

**+ SEGURO + ÁGIL + CONFIABLE + RESPALDO**

- Compra y venta de moneda extranjera, monedas de oro
- Billetes dólar, euro, etc. • CHEQUES moneda extranjera
- Transferencias Bancarias Internacionales
- Envíos y recibos a todo el mundo (Western Union)
- Retiro y Entrega a su Domicilio Sin costo ni Comisión.
- SEGURIDAD: Cajas y estacionamiento Privado.

**40 años de experiencia profesional Al Servicio de la Comunidad.**

**PRECIOS ESPECIALES. ¡CONSÚLTENOS! La Mejor Atención Profesional y Personalizada.**

Av. Providencia 2653, Local 10, Edif. Forum (lado Viajes Forum) ☎ Tobalaba  
Fonos: 2 2335 7113 - 2 2231 2697 - 2 2335 4164 Cel.: 99233 9159  
e-mail: aaliberty@gmail.com • www.cambiosliberty.cl



**Building Connections**

LOS PROBLEMAS DIFÍCILES LOS SOLUCIONAMOS DE INMEDIATO. PARA LOS IMPOSIBLES, PODEMOS DEMORAR UN POCO MÁS.

**Llegaron propiedades con contratos de arriendo a empresas Prime, y rentabilidad de 2 dígitos.**

Contáctenos: teléfonos 6333532 - 6339351, Huérfanos # 757, Of. 703  
website: www.kayco.cl • E-mail: mkaplun@terra.cl

**Geraldine GP reminger**

Gestión de Propiedades  
**VENDO LINDAS CASAS**

UF 8.500	Casa	160/250 mts
Frente Quinchamalí. Tres pisos.		
UF 9.500	Casa	160/220 mts
Farellones Norte. Tres pisos.		
UF 11.900	Casa	190/400 mts
Frente Quinchamalí. Dos pisos.		
UF 12.500	Casa	200/400 mts
Huinganal.		
UF 15.800	Casa	220/1080 mts
Arrayán. Pasaje cerrado.		
UF 22.000	Casa	300/1000 mts
Frente Quinchamalí. Pasaje cerrado.		
UF 29.900	Casa	400/1500 mts
Quinchamalí. Vista. Paso Las Condes.		

**¡TASACIÓN GRATIS!**

**2 2245 3701 - 09 2890179**  
Av. La Dehesa 181, Of. 806

Nueva iniciativa para estudiantes judíos:

# Estudia en la U. Hebrea y suma créditos para tu universidad en Chile

La rectora del Instituto Rothberg para estudiantes del extranjero, Malka Rappaport, visitó Chile con la finalidad de sellar acuerdos con las principales universidades chilenas, de tal forma de fomentar el intercambio de alumnos, lo que beneficiará también a los egresados del Instituto Hebreo, el Colegio Hebreo de Viña del Mar y el Maimonides School.

Por LPI

Invitada por la Asociación Consultiva de la Universidad Hebrea en Chile, hace algunos días visitó Santiago la rectora del Instituto Rothberg, Malka Rappaport, quien encabeza el quehacer de esa institución hacia los estudiantes extranjeros.

Su visita a Chile tuvo como objetivo comenzar a transformar en realidad un antiguo sueño de Sima Rezepka, la presidenta de la Asociación Consultiva, quien hace ya un tiempo está tratando de fortalecer la relación de la Universidad Hebrea y los jóvenes judíos de Chile, particularmente a través de un mecanismo de intercambio que les permita cursar materias en Israel y sumar esos créditos a sus planes de estudio en Chile.

Según explicó Rappaport, el Instituto Rothberg recibe cada año unos 2.000 estudiantes, provenientes de unos 90 países, los cuales ingresan a alguno de los cinco programas o unidades existentes:

**Unidad de programas preparatorios.** Esta unidad prepara a las personas cuya lengua materna no es el hebreo y no han rendido la bagrut israelí. Es para personas que quieren estudiar su licenciatura en Israel y en hebreo, incluyendo alumnos de Jerusalén Oriental, palestinos, que entienden la importancia de estudiar en Israel.

**Unidad para estudiantes de pregrado.** Esta unidad se ocupa de estudiantes que van a Jerusalén durante sus estudios de grado, para cursar un semestre o un año. En sus comienzos, la mayoría de los participantes correspondía a estudiantes judíos, pero ahora participa mucha gente de todo el mundo, no solo judíos, que buscan una experiencia académica y a la vez sumar créditos para sus universidades de origen.

**Unidad para graduados.** Acá se ofrecen programas de post grado, en diversos temas, tales como: estudios de Israel, estudios de NGO, Islam y Medio Oriente, Judaísmo, etc. Y también se entregan los servicios de los estudiantes extranjeros que vienen directo a las facultades a hacer estudios.

**Unidad de cursos cortos.** Asisten alumnos de todo el mundo para cursos de dos semanas a dos meses, para aprovechar sus vacaciones académicas. En estos programas también participan algunos profesores de otras universidades.

**Unidad de hebreo y otros idiomas.** Cada persona que no sabe hebreo puede aprender en este programa, pero se capacita especialmente a profesores de todo el mundo que quieren desarrollar su hebreo, y consolidar el sistema de

viaje es fortalecer la relación de la comunidad judía con la Universidad hebrea y con Israel en general.

“Esta es una misión importante, y sabemos cómo hacernos cargo de las necesidades de los estudiantes de Latinoamérica. Y lo segundo es fortalecer lazos con las buenas universidades de Chile, porque sentimos que no hay suficientes acuerdos de cooperación con nuestras contrapartes acá”, explica Rappaport.

y quieren estudiar algo en nuestra universidad, porque les damos excelencia académica y muchas actividades extraprogramáticas, para conocer el país, la sociedad, etc. La idea es ofrecer medio año de estudios académicos de formación general en la U. Hebrea y otro medio año para conocer Israel, probablemente algo coordinado por la Javaya Israelí. Para que esto sea exitoso, estamos buscando acuerdos con universidades chilenas para que estos estudios de un semestre sean reconocidos y considerados como



estudios y calificación de la U. Hebrea. Debido al interés en estudios de Medio Oriente, también se enseña árabe.

## Acuerdos con universidades

Respecto del desarrollo del Instituto Rothberg durante los últimos años, Malka Rappaport explica que la tendencia no es lineal. “Esto, porque tenemos una situación muy sensible al tema de seguridad. Por ejemplo, en la época de la intifada, o Pilar Defensivo, nuestra cantidad de alumnos bajó. Lo que sí, tenemos más diversidad de alumnos que antes. Pero de Chile no tenemos suficiente. Sentimos que en general de Sudamérica hay un potencial por desarrollar”.

Por eso, el primer objetivo de este

**-Pero Chile es el lugar más lejano de Israel...**

-Puede ser, pero hace un par de meses, nos visitó una delegación importante de rectores de Latinoamérica y dijeron que les interesaba mucho este acercamiento, y por eso tomamos este foco. Muchas universidades tienen convenios con el Instituto Truman de Estudios de la Paz, pero nosotros queremos acuerdos directos entre las universidades, y no sólo específicos con alguna unidad.

**-¿En qué consiste el proyecto que están trabajando con Sima Rezepka?**

-Es una iniciativa muy linda. Hay muchos estudiantes que al terminar su enseñanza media vienen a Israel

créditos de formación general para el estudiante en Chile.

**-¿Qué expectativas tienen de esto?**

-Hace aproximadamente año, Sima nos propuso esto, y ella lo presentó como un sueño que sueña hace varios años. Yo hablé con Sergio Herskovits y otras personas, y siento que hay mucha voluntad de la comunidad judía por aprovechar esta oportunidad. Vemos esta experiencia como una oportunidad para fortalecer la identidad judía y aprender el idioma que también es parte central de lo que somos como pueblo.

RAE está promoviendo el proyecto:

# El judeoespañol tendrá su Academia propia

**Debido a la constante disminución del uso del judeoespañol en las comunidades judías en todo el orbe, los lingüistas están proponiendo acciones para preservar este dialecto y su tradición oral y escrita.**

Por LPI / EFE

**S**egún el director de la Real Academia Española (RAE), Darío Villanueva, es “muy factible” que en 2018 se sume a las veintitrés academias de la lengua española que hay en el mundo una judeoespañola para seguir “preservando” el idioma que hablan los descendientes de los judíos expulsados de España en 1492.

En 1492, las comunidades judías descendientes de judíos fueron expulsadas por los Reyes Católicos y en su diáspora se llevaron con ellos la forma en la que se hablaba en España.

Durante cinco siglos, el lenguaje arcaico que utilizaban los exiliados, conocidos desde entonces como sefardíes, ha pasado de generación en generación, pero ahora está en franca retirada.

“La lengua no está viviendo una etapa de crecimiento sino más bien lo contrario. En la época más radiante había no solo literatura, traducciones o folclore, sino periódicos y teatro. Ahora las cosas no van tan bien. Se está perdiendo bastante esa tradición”, asegura Villanueva.

Su intención al promocionar la creación de la Academia no es la de “transformar el judeoespañol en el español del siglo XXI, sino preservarlo tal y como ha sido”, dotado de “una peculiaridad histórica muy marcada”, subraya.

La RAE nombró a finales de 2015 a diez académicos especialistas en judeoespañol, también llamado sefardí o ladino, aunque prefiere la primera denominación porque ladino engloba todas las expresiones romanceadas de otros idiomas.

Ocho de ellos viven en Israel y otras dos en Suiza e Italia, a los que se suman una especialista en esa lengua en el Centro Superior de Investigaciones Científicas, “con lo que, de facto, serían once”, precisa.

“Consideramos muy factible la creación de una vigésimo cuarta Academia porque hay un suficiente número para que se reúnan, establezcan sus estatutos, la RAE los apruebe y se constituya”.

Ya han entrado en contacto con la autoridad nacional del Ladino en Israel y “están muy interesados en promover la creación de la Academia”.

“Estamos avanzando muy ágilmente. Queremos organizar a principios del año próximo una reunión con ellos más los representantes del ladino y de ahí podría salir ya un

círculo de todo el espectro de los países donde se habla español”, afirma.

En el caso del judeoespañol, indica, hay “peculiaridades evidentes”: es el español que se hablaba en el tiempo de la expulsión de los judíos, es decir un castellano más cerca del modo de hablar medieval que del español actual, porque el idioma sufrió una modificación muy importante a partir del 1.500.

Los judíos expulsados de España, que se asentaron en distintos lugares de Europa, norte de África y Latinoamérica, “trufaron” luego su

“Desde la creación del Estado de Israel hay un gran número de sefardíes que viven allí, pero no tienen un censo de cuántos hay en el mundo”, según Villanueva.

La preservación de la lengua que han hecho las comunidades sefardíes, que en 1990 recibieron el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia, es un fenómeno “prodigioso” y “muy emocionante”, porque quien se ha encontrado con un sefardí ha comprobado que “se puede entender” con él y que ha triunfado sobre el amargo hecho histórico “un elemento de fraternidad”.



cronograma de los pasos siguientes”, añade.

El último paso, una vez constituida la Academia, sería su integración en la Asociación de Academias de la Lengua Española, que preside Villanueva.

El primer país que lo hizo así fue Colombia (1871) y la última que se ha creado es la de Guinea Ecuatorial (2016).

Con la incorporación de la Academia del judeoespañol “se cerraría el

léxico con palabras de los distintos países donde residieron y residen, es decir, turcas, eslavas, árabes, alemanas, etc.

“En cada lugar donde ser arraigado mantuvieron la base del castellano, pero fue muy porosa en relación con otros idiomas”, detalla.

Según datos del académico Shmuel Refael, director del Salti Centre para Estudios del Ladino en la Universidad de Bar-Ilan, alrededor de 400.000 personas en Israel tienen conocimiento de esa lengua.

Finalmente, cabe señalar que en Chile se realizó, especialmente en las dos décadas pasadas, un intenso trabajo de rescate y conservación del judeoespañol, a través de Instituto de Estudios Sefardíes, que ha funcionado al alero de la Comunidad Israelita Sefardí desde su creación en 1975. Igual aporte ha tenido el Centro de Estudios Judaicos de la Universidad de Chile, promoviendo actividades y trabajos académicos sobre este dialecto.

Numerosa delegación de las FDI:

## Rescatistas israelíes trabajan arduamente en México

Por Agencias

Una numerosa delegación, compuesta por 70 rescatistas de las FDI y otras entidades humanitarias, envió Israel a colaborar con las labores de búsqueda y rescate tras el sismo que azotó México la semana pasada, con un saldo superior a 300 muertos y millonarias pérdidas materiales.

Se trata de la segunda delegación internacional más grande enviada a la zona, después de la japonesa, y sobrepasa incluso a la de EE.UU.

“Tenemos la experiencia, tenemos los conocimientos, pero sobre todo tenemos la voluntad y queremos tenderle la mano a México, con lo me-

yor de nuestras habilidades en estos momentos de dificultad”, señaló el teniente coronel Yehonatan Conricus, portavoz de las Fuerzas de Defensa de Israel.

Por otro lado, en un video publicado en redes sociales, se observa a los integrantes del equipo de rescate de Israel intentando “abrir las puertas del cielo”.

En el video publicado por la colaboradora de El Universal, Sabina Berman, se aprecia a los rescatistas inclinar la cabeza, reunidos en un círculo, mientras uno de ellos toca el Shofar, en forma coincidente con la festividad de Rosh Hashaná.



En Jerusalén:

## Colapsa parte del techo de una capilla del Santo Sepulcro

Por Aurora

Parte del techo de una capilla de la iglesia del Santo Sepulcro, en la vieja ciudadela amurallada de Jerusalén y donde según la tradición Jesucristo fue enterrado y resucitó, se desplomó sin provocar heridos, según confirmaron fuentes eclesíásticas.

Se trata de una pequeña capilla a la que se accede por el exterior del recinto, utilizada por los cristianos etíopes y que da acceso a la plataforma en el techo que también utiliza esta comunidad.

“Parece que el techo cayó afectado por las obras que se están realizando en el exterior”, dijo el padre Samuel, del custodio armenio que es uno de los tres guardianes del

templo junto a la Iglesia greco ortodoxa y la católico-romana.

El colapso tuvo lugar en la tarde del viernes, tras lo cual la policía cerró la iglesia temporalmente y acordó la zona.

La parte afectada permanecerá cerrada hasta que termine la evaluación que identifique las causas del derrumbe y que según el padre Samuel “llevará tiempo”.

En marzo finalizaron las emblemáticas obras de restauración del Edículo que protege la Tumba de Jesucristo, situada en el ala opuesta a la de la capilla etíope, después de que por primera vez los tres custodios se pusieran de acuerdo para llevar a cabo un trabajo integral, más allá de intervenciones parciales.



Podría alcanzar Israel:

## Trump advierte sobre nuevo misil probado por Irán

Por EFE

El presidente de Estados Unidos, Donald Trump, advirtió que el nuevo misil que probó Irán con éxito el viernes pasado puede alcanzar Israel.

“Irán acaba de probar un misil capaz de alcanzar Israel. Ellos también están trabajando con Corea del Norte”, afirmó Trump en su cuenta personal de la red social Twitter.

“El acuerdo que tenemos no es gran cosa”, agregó el mandatario en aparente alusión al pacto firmado en 2015 entre Irán y seis potencias internacionales (entre ellas, EE.UU.) sobre el programa nuclear de la República Islámica.

El presidente publicó ese escueto mensaje después de que medios

iraníes informaran de que Irán probó con éxito su nuevo misil balístico, llamado Jorramshahr, con un alcance de 2.000 kilómetros, que fue desvelado este viernes por sus Fuerzas Armadas durante un desfile militar en Teherán.

El lanzamiento del misil se efectuó desde un lugar desconocido y pocas horas después de su exhibición, se publicó en un vídeo en el canal de televisión iraní en inglés PressTV.

Este nuevo avance armamentístico se produce a pesar de que EE.UU. ha impuesto en los últimos meses varias tandas de sanciones contra entidades e individuos iraníes vinculados con el programa de misiles de Teherán.



En la Ciudad de David:

## Encuentran sellos hebreos de la época del Primer Templo

Por Aurora

Una colección de sellos de la época del Primer Templo, que llevan inscripciones hebreas antiguas, fue descubierta en las excavaciones de la Ciudad de David, y arroja luz sobre la burocracia y los funcionarios de la antigua Jerusalén.

Aunque las cartas no sobrevivieron al horrible incendio que consumió Jerusalén en su destrucción, los sellos, que estaban hechos arcilla, estaban realmente bien conservados gracias al fuego, y atestiguan la existencia de las cartas y sus remitentes.

Según Ortal Chalaf y el Dr. Joe Uziel, directores de la excavación de la Autoridad de Antigüedades de Israel, “en las numerosas excavacio-

nes en la Ciudad de David, se desenterraron decenas de sellos, dando testimonio de la administración desarrollada de la ciudad en el período del Primer Templo.

Algunos de los sellos llevan nombres bíblicos, varios de los cuales todavía se usan hoy en día, como Pinjas. Un sello particularmente interesante menciona a un hombre con el nombre de “Ajiav ben Menajem”. Estos dos nombres son conocidos en el contexto del Reino de Israel; Menajem era un rey de Israel, mientras que Ajiav no aparece en la Biblia, pero su nombre se parece al de Ajav (Acab), el infame rey de Israel de los relatos del profeta Elías.



# Guía Profesional & Comercial

Venta de Publicidad ▶ 2 2240 5019/ davidlevy@cis.cl



Protectoras como toda madre



VidaCel  
Banco de Células Madre

Invierte en la salud de tu hijo conservando sus células madre



Yolanda Revez  
Consultor Banco Familiar  
(09) 88278799 - yrevez@vidacel.cl

Avda. Vitacura 5093 - Santiago

**Dr. RICARDO DUEÑAS ROSINZKY**

**URÓLOGO**

• Cirugía Robótica

☎ 2299 0299  
(Clínica Arauco)

**Mohel**  
**Dr. Daniel Szewkis Ginzburg**  
Titulado en Jerusalem  
Hospital Bikur Jolim



Casa: 562 - 24583542  
Cel.: 77751287  
Of.: 562 - 23330205  
danielszewkis@gmail.com

**A. ZELTZER**  
PSICOLOGÍA CLÍNICA  
HIPNOTERAPIA

**HIPNOSIS CLÍNICA - PSICOTERAPIA**

- OBSESIONES - PÁNICO - FOBIAS
- TARTAMUDEZ - INSEGURIDAD
- CONCENTRACIÓN - MEMORIA - APRENDIZAJE
- REHABILITACIÓN - DEPRESIONES
- SEXUALIDAD - ALCOHOLISMO
- TABAQUISMO - ADICCIONES

**2 2432 9458**  
www.azel.cl / azelcentrotrat@vtr.net  
Cerro Colorado 5030, Of. 507, Las Condes

**Dr. JAIME RAPPOPORT S.**

**CIRUGÍA GENERAL Y DIGESTIVA**  
**CIRUGÍA DE HERNIAS**

Hernando de Aguirre 201, Of. 1003  
☎ 22342571 - 23351482  
Residencia: 22186413

CENTRO CLÍNICO METABÓLICO  
**CCMET**

**Dra. Yudith Preiss C.**  
MÉDICO NUTRIÓLOGO

www.ccmec.cl  
yudith.preiss@gmail.com  
Av. Estoril 120, Of. 812, Las Condes  
Tel. 2954 1740 / Fax 2954 1741

**MOHEL - מוהל**  
**BRIT MILA EN CASA Y EN CLÍNICA**  
(especializado en Israel y Argentina)

**DR. OSCAR SCHATLOFF BITRAN**  
UROLOGO  
ROBOTICA - LAPAROSCOPIA - CALCULOS URINARIOS  
(especializado en EE.UU e Israel)

WEB: [www.cirugiaurologica.cl](http://www.cirugiaurologica.cl)  
MAIL: [info@cirugiaurologica.cl](mailto:info@cirugiaurologica.cl)

**EDUARDO GOMBEROFF SOLTANOVICH**

**PSICOLOGÍA CLÍNICA, PSICOANÁLISIS Y PSICOTERAPIA**  
Jóvenes y Adultos

Del Inca 4446, of 302, Las Condes  
Fonos: 2 2245 3212 - 9 9799 2200

[eduardogomberoff@gmail.com](mailto:eduardogomberoff@gmail.com)  
[www.eduardogomberoff.cl](http://www.eduardogomberoff.cl)

**Dra. Ester Avayú H.**  
**Dermatología General**

**Botox-Rellenos Laser**

Guardia vieja N° 255 Oficina 1701  
Email: [avayu\\_cl@hotmail.com](mailto:avayu_cl@hotmail.com)  
Fono: +56 2 23310449  
Cel: +56 9 7806 5224

*Karen Kiblsky Mulet*

Psicóloga clínica infanto juvenil

Atención y evaluación psicológica para niños y adolescentes desde un enfoque psicoanalítico relacional.

Consulta particular ubicada en Vitacura.

Contactar en:  
@: [kkiblsky@gmail.com](mailto:kkiblsky@gmail.com)  
tel: 7-766 6639



**JAIMUSIC**  
PRODUCCIONES

MATRIMONIOS - BAR/BAT MITZVA - ORQUESTA

+56 9 9250 8686  
[contacto@jaimusic.cl](mailto:contacto@jaimusic.cl)

**HEBREO**

En la comodidad de su hogar.  
Método personalizado, eficaz, serio y rápido (20 años experiencia)

**Prof. Alejandra Fuhrman**  
Título Ministerio Educ. y Cultura Israel  
Todo nivel y edad

\$11.000 hora Tel: 226343218  
Preparación examen ingreso Univ. Israel

Email: [aprendohebreo@hotmail.com](mailto:aprendohebreo@hotmail.com)

**ABOGADO**  
**MG. JAIME MOIS CORONA**

- Temas de familia y penal.
- Preparación exámenes: Ordinarios y de Grado.
- Corrección tesis y memorias.
- Servicio a domicilio, honorarios a convenir.

+56 9 8 628 4509  
[ABOGADOMOIS@GMAIL.COM](mailto:ABOGADOMOIS@GMAIL.COM)

**DRA. HELLY EINISMAN**  
PEDIATRA  
BRONCOPULMONAR

CONTROL NIÑO SANO  
PEDIATRIA GENERAL • DOMICILIOS  
ENFERMEDADES RESPIRATORIAS  
TRASTORNOS DEL SUEÑO

CELULAR: +56 9 96122971  
MAIL: [hellyeinisman@gmail.com](mailto:hellyeinisman@gmail.com)  
CONSULTA: [www.pediatriaelalba.cl](http://www.pediatriaelalba.cl)  
+56 2 32244574

**Administración profesional de edificios, gran experiencia en el mercado.**

**David Lehmann Beresi**  
Ingeniero Civil - MBA  
Post título en Administración Inmobiliaria P.U.C

+56992058488  
[dlehmann@uc.cl](mailto:dlehmann@uc.cl)

**REALTY CORP**  
Alejandro Jaime V. & Asociados  
propiedades

**Sergio Jodorkovsky**  
Corredor Asociado

COMPRA - VENTA - ARRIENDOS  
09-96079460 / 27304000  
[sergioj@realtycorp.cl](mailto:sergioj@realtycorp.cl)  
Av. Nueva Las Condes 12.227-Cantagallo  
[www.realtycorp.cl](http://www.realtycorp.cl)

**English**  
¿Necesitas fluidez en inglés?

**Conversation English Lessons**

Ari Agosin Weisz  
+56998063271  
[ari.agosin@gmail.com](mailto:ari.agosin@gmail.com)

**CLASES DE VIOLONCELLO Y VIOLÍN**

- MARICARMEN SILVA PROFESORA CON LARGA TRAYECTORIA.
- EGRESADA DEL SISTEMA DE ORQUESTAS DE VENEZUELA.

CLASES PERSONALIZADAS A DOMICILIO A PERSONAS DE CUALQUIER EDAD.

967401369 - [MARICARMENSILVA77@GMAIL.COM](mailto:MARICARMENSILVA77@GMAIL.COM)

**MH**  
MARCOS HUBERMAN  
PROPIEDADES

Contacto:  
**9-2378338**  
[Mhuberman@mharquitectos.cl](mailto:Mhuberman@mharquitectos.cl)

**COMPRO PROPIEDADES PARA EDIFICAR**  
Ñuñoa - Providencia  
Las Condes- Vitacura

**AHORA**  
Corretajes de casas, departamentos, sitios, con evaluación y asistencia jurídica sin costo.

**NICOLAS & DANIEL GROSSMAN**  
PROPIEDADES

**Viña del Mar**  
32-268 93 39 ☎ 9335 7001

**Santiago 2-289 79 103**  
[www.grossman.cl](http://www.grossman.cl)



HAZ ME GUSTA EN NUESTRA FANPAGE  
[FACEBOOK.COM/LAPALABRAISRAELITA](https://www.facebook.com/LAPALABRAISRAELITA)

**CAMBRIDGE ENGLISH**  
CELTA QUALIFIED TUTOR

**CLASES PERSONALIZADAS Y TEMÁTICAS TODOS LOS NIVELES**

Contacto:  
**Maggie Haller**  
[maggiehaller@gmail.com](mailto:maggiehaller@gmail.com)

**ES HORA DE REMODELAR**

**Casas Departamentos Oficinas** **PRESUPUESTO SIN COSTO**

**Daniel Avayú E.**  
Ingeniero Civil U. de Chile.  
Cel. +569 92762366 - [daniel@avayupropiedades.cl](mailto:daniel@avayupropiedades.cl)

**PASCUAL & CIA**  
ASESORIA CORPORATIVA Y TRIBUTARIA

Asesoría Integral a Empresas, Derecho Tributario, Derecho Corporativo, Laboral y Derecho de Familia.

Enrique Foster Norte 0115 Las Condes.  
Fonos: +562 2551 8424 - +569 9909 3561  
[abogadosoledadpascual@hotmail.com](mailto:abogadosoledadpascual@hotmail.com)

**VENDO QUINCHAMALÍ**  
PRECIOSA CASA COLONIAL

360 / 1.210 M<sup>2</sup>

**9 9825 0941**

**MAGIC KLEZMER**

Banda para Matrimonios, Bar y Bat Mitzva, Cumpleaños, Celebraciones en General.

Contacto:  
Noemi Grinspun: 9 4981 6076  
[noemigrinspun@gmail.com](mailto:noemigrinspun@gmail.com)

# Tefilot de SUCCOT

## OCTUBRE:

MIÉRCOLES 4

ARVIT 1º DÍA DE SUCOT  
19:30 HRS.



JUEVES 5

SHAJARIT 1 10:00 HRS. ARVIT 2º DÍA DE SUCOT  
19:30 HRS.



VIERNES 6

SHAJARIT 2 10:00 HRS. KABALAT SHABAT  
19:30 HRS.



SÁBADO 7

SHAJARIT DE SHABAT  
10:00 HRS.



LUNES 9

TEFILÁ DE JOL HA MOED  
10:00 HRS.



MIÉRCOLES 11  
(SHMINI HATZERET)

SHAJARIT 2 10:00 HRS. ARVIT  
19:30 HRS.



JUEVES 12

(IZKOR) 10:00 HRS. ARVIT (SIMJÁ TORÁ)  
19:30 HRS.



VIERNES 13

(SIMJÁ TORÁ)  
10:00 HRS.



### Sucá del Mercaz

¡Abierta a toda la comunidad!

Más info: [rabinato@cis.cl](mailto:rabinato@cis.cl)

